

SELECTION BIBLIOGRAPHIQUE – MEDIATHEQUE DE LA CITE DE LA MER
- Tous ces documents sont disponibles à la Médiathèque-

THEME : EMIGRATION

LIVRES ADULTES EN FRANÇAIS

Les Français du Titanic / François Codet ; Olivier Mendez ; Alain Dufief ; Franck Gavard-Perret. - Rennes : Marines Editions, 2011.

49 français se trouvaient à bord du *Titanic*. Dix-neuf d'entre eux ont survécu au naufrage du 15 avril 1912 : Qui étaient-ils ? Que faisaient-ils à bord ? Que sont-ils devenus ? L'Association française du *Titanic* s'est donnée pour tâche de reconstituer les vies de ces protagonistes peu connus.

Parmi ces français, la famille Lefebvre : le mari, Franck, parti en Amérique pendant l'hiver 1910 avec ses 3 aînés dans le but d'y trouver un travail mieux payé. Installé dans l'Iowa, il économisa suffisamment d'argent pour faire venir sa femme et ses 4 autres enfants au printemps 1912. Ils montèrent à bord du *Titanic* à Southampton. Malheureusement, tous les 5 périrent.

Cherbourg, port du Titanic et des transatlantiques / sous la dir. de Marcel Clairet. - Cherbourg-Octeville : La Presse de la Manche, 2011. - (Hors-série).

Ce hors-série est édité par La Presse de la Manche à l'occasion du centenaire de l'escale du *Titanic* à Cherbourg. L'occasion également de présenter le futur parcours muséographique qui ouvrira ses portes au printemps 2012 à La Cité de la Mer. Issu du travail du journaliste Frédéric Patard, ce numéro retrace 100 ans d'histoire du port de Cherbourg en plus de 250 pages.

Vous trouverez dans la partie « Cherbourg et l'émigration » (p.199-212) un dossier sur l'émigration à Cherbourg (Hôtel Atlantique, New York Hôtel...) et sur les émigrants (un « portrait-robot » des émigrants, le transit, focus sur des émigrés russes, les émigrants qui sont restés à Cherbourg).

La Gare Maritime Transatlantique de Cherbourg : naissance, renaissances et destinée 1928-2008 / Virginie Beaufrère. - Juin 2007.

Ce dossier a été réalisé par Virginie Beaufrère, coordinatrice muséographique à La Cité de la Mer, dans le cadre de sa licence professionnelle "Conception et mise en service de projets culturels". L'auteur y retrace l'histoire de la Gare Maritime Transatlantique de Cherbourg, inaugurée en 1933, détruite en 1944, classée en 1989 à l'inventaire supplémentaires des monuments historiques, réhabilitée dans les années 2000 et enfin réouverte au public en 2002 au sein de La Cité de la Mer.

La partie « L'émigration au XIXe siècle et au début du XXe siècle » (p.8) vous donne les chiffres de l'émigration à Cherbourg.

Cherbourg, porte de l'océan : histoire de la Gare Maritime Transatlantique. / réd. par Normandie magazine. - Cherbourg (Manche) : La Cité de la Mer, 2003. -

Ce livre retrace l'histoire de la Gare Maritime Transatlantique de Cherbourg de 1933 à nos jours : de ses années d'apogée avec l'accueil de paquebots prestigieux à la création de La Cité de la Mer.

Dans le chapitre « Emigrants : destination espoir » (p.16-18), l'auteur fournit une description physique des émigrants et détaille le transit des passagers : l'inspection d'hygiène suivi de l'attente avant l'embarquement. On trouve aussi une photographie du livret de l'émigrant.

Il y a un siècle, les paquebots transatlantiques : rêves et tragédies. / Rosine Lagier. - Rennes : Ouest-France, 2002. - (Il y a un siècle).

Pendant près d'un siècle les transatlantiques, véritables paquebots de légende et symboles de puissance pour les nations, ont fasciné les peuples. On ne garde le plus souvent de ces "lévriers de l'Atlantique" que la part de rêve : l'Amérique, le luxe de la vie à bord et la quête du ruban bleu. Et pourtant, plus bas, dans les entreponts avec les émigrants, des tragédies s'enchaînent pour des milliers de personnes dans l'indifférence la plus complète.

Le chapitre « Les passagers de l'entrepont et le rêve américain » (p.60-67) évoque les raisons de l'exil, les conditions de transport, le « commerce de l'émigration » et l'arrivée aux États-Unis. Présence d'extraits de journaux, d'illustrations et de photographies d'époques et de statistiques. Il traite principalement de l'émigration au départ du Havre.

L'émigration vers l'Amérique au départ de Cherbourg entre 1920-1932 / Christian Martin, trad. de Pascale Chapron. - 2001.

Ce mémoire rédigé par un cherbourgeois, retrace le mouvement migratoire vers les États-Unis au départ de Cherbourg entre 1920 et 1932.

Contient : « Les raisons de l'émigration » : sur les facteurs économiques et religieux, ainsi que les nouvelles techniques de navigation, « Le port de Cherbourg », « La décision de partir » : sur le commencement du processus et l'arrivée à Cherbourg, « Les « lois de quota » et leurs conséquences pour Cherbourg », « L'impact sur la vie sociale » : consacré à l'économie, la criminalité, la communauté juive, la santé des émigrants, les émigrants décédés à Cherbourg, les mariages et les naissances. , « Les aménagements à Cherbourg », « Le temps de l'embarquement », « La fin de l'émigration » et « Quelques cas d'études » : Miksa Engel et Hermina Braun, les familles Furmanky et Furcajd, la famille Vinnitzkys, les familles Majerovic et Berman, Golda « Gussie » Weininger.

Cherbourg, l'épopée transatlantique / Gérard Destrais. - Cherbourg (Manche) : Isoète, 1997. - (Mémoires cotentines).

L'histoire du deuxième port transatlantique français au cours des années 1920-1940 : les compagnies maritimes, les paquebots, l'émigration (p.31-40 : l'arrivée des émigrants à Cherbourg, l'hôtel Atlantique), la construction de la plus belle gare maritime d'Europe à Cherbourg.

Ellis Island / Georges Perec. - Paris : P.O.L, 1995.

Ce livre reprend le texte de Georges Perec publié dans une précédente édition illustrée en octobre 1994. Description scrupuleuse de l'île par où transitèrent, de 1892 à 1954, tout près de la statue de la Liberté à New York, près de 16 millions d'émigrants en provenance d'Europe, il permet, dans sa nudité, de comprendre l'importance qu'eut pour Georges Perec cette confrontation avec le lieu même de la dispersion, de la clôture, de l'errance et de l'espoir. "ce que moi, Georges Perec, je suis venu questionner ici, c'est l'errance, la dispersion, la diaspora. Ellis Island est pour moi le lieu même de l'exil, c'est-à-dire le lieu de l'absence de lieu, le non-lieu, le nulle part. c'est en ce sens que ces images me concernent, me fascinent, m'impliquent, comme si la recherche de mon identité passait par l'appropriation de ce lieu-dépotoir où des fonctionnaires harassés baptisaient des Américains à la pelle. ce qui pour moi se trouve ici ce ne sont en rien des repères, des racines ou des traces, mais le contraire : quelque chose d'informe, à la limite du dicible, quelque chose que je peux nommer clôture, ou scission, ou coupure, et qui est pour moi très intimement et très confusément lié au fait même d'être juif"

Cherbourg port des émigrants 1919-1932 / Gérard Destrais. - Auto-édition, 1994.

Entre 1919 et 1932, des milliers d'émigrants sont passés par Cherbourg. Afin de gérer ce flux de population, les principales compagnies de navigation ont établi à Cherbourg des structures d'accueil comme l'hôtel Atlantique...

Et ils peuplèrent l'Amérique : L'odyssée des émigrants / Nancy Green. - Paris : Gallimard, 1994. - (Découvertes Gallimard).

L'auteur raconte l'odyssée de ces hommes et de ces femmes qui, tout au long du XIX^{ème} siècle, fuyant misère ou oppression, quittèrent la vieille Europe pour le Nouveau Monde, symbole de réussite et de liberté.

Récits d'Ellis Island : histoires d'errance et d'espoir / Georges Perec ; Robert Bober. - Paris : P.O.L, 1994.

De 1892 à 1924, près de 16 millions d'émigrants en provenance d'Europe sont passés à Ellis Island. Un centre de transit avait été aménagé sur cet îlot de quelques hectares, situé près de la statue de la Liberté, à New York,

Les auteurs restituent ce que fut la vie quotidienne sur "l'île aux larmes" et présentent les témoignages d'hommes et de femmes qui, enfants, sont passés par Ellis Island.

Les compagnies de navigation et l'émigration européenne aux États-Unis/ Masson (Le). - La revue maritime, 1925.

Photocopie du document original.

Cet article, daté de 1925, traite de l'émigration européenne vers les États-Unis. L'auteur présente les compagnies maritimes qui acheminaient les émigrants ainsi que les conditions d'admission auxquelles devaient se soumettre ces derniers (quota, inspection d'hygiène). Il donne les chiffres de l'émigration de 1820 à 1920, ainsi que les origines des émigrés et les métiers qu'ils exerçaient aux États-Unis

LIVRES JEUNESSE EN FRANÇAIS

L'Amérique / Franz Kafka ; trad. de l'Allemand par Alexandre Vialatte. - Nouv. éd. - Paris : Gallimard Jeunesse, 2010. - (Folio).

Lorsque, à seize ans, le jeune Karl Rossmann, que ses pauvres parents envoyaient en exil parce qu'une bonne l'avait séduit et rendu père, entra dans le port de New York sur le bateau déjà plus lent, la statue de la Liberté, qu'il observait depuis longtemps, lui apparut dans un sursaut de lumière. On eût dit que le bras qui brandissait l'épée s'était levée à l'instant même, et l'air libre soufflait autour de ce grand corps

Le Titanic : Journal de bord d'un jeune passager / Duncan Crosbie ; trad. de l'anglais par Frédérique Fraisse ; ill. par Bob Moulder, Peter Kent, Tim Hutchinson. - Paris : Editions Quatre Fleuves, 2007.

Avril 1912, Jack et sa famille quittent l'Angleterre et embarquent à bord du *Titanic* pour commencer une nouvelle vie aux États-Unis. Le garçon rédige son journal de bord qui oscille entre euphorie et mélancolie : il commente les escales de Cherbourg puis de Queenstown, ses explorations secrètes du luxueux paquebot, sa rencontre avec une sympathique irlandaise... Quand survient l'épouvantable catastrophe, Jack, terrassé par l'horreur, se laisse aller au chagrin.

Et puis on est partis : un émigrant raconte / ill. par Serge Hochain ; Philippe Brochard. - Paris : L'Ecole des Loisirs, 2003. - (Archimède).

A travers l'aventure de Michel Igaliev, personnage de fiction, cet ouvrage raconte l'histoire de l'exil d'une famille russe fuyant la révolution : les conditions du voyage (en 3^{ème} classe), et l'arrivée aux États-Unis. Un dossier documentaire illustré complète le volume.

LIVRES ADULTES EN ANGLAIS

The dream and the nightmare: the Syrians who boarded the Titanic : the story of the Arabic-speaking passengers / Leila Salloum Elias. - Damas (Syrie) : Atlas, 2011.

Langue anglaise.

Le célèbre *Titanic* devait s'engager à embarquer dans son voyage inaugural, outre son équipage, des passagers de première, seconde et troisième classes Américains, Anglais, Canadiens, Suisses, Sud-Américains, Irlandais, Suédois, Norvégiens, Syriens, des natifs de Hong-Kong et d'autres nationalités. Les Syriens ont voyagé dans l'entrepont (3^e classe), à l'exception d'un couple, qui bénéficiait de couchettes de 2^e classe. Ils portaient, comme les autres nationalités, s'agrippant à leurs possessions matérielles avec des rêves de fortune et de prospérité dans le nouveau pays qu'ils appelleraient bientôt maison.

Ellis Island and the Statue of Liberty: crossword puzzles / Ellis Island immigration museum (New York, N.Y.). - Richmond (États-Unis) : Museum Masterworks, 2010

Langue anglaise

Depuis le 19^e siècle, Ellis Island et la Statue de la Liberté sont les symboles américains de liberté, d'espoir et des États-Unis les plus connus. Découvrez, sous forme de jeux et de mots-croisés, l'histoire qui se cache derrière ces emblèmes, les premiers immigrants qui sont passés par Ellis Island, les questions qu'ils se sont posés, les choses auxquelles ils ont pensés.

Ellis Island : The official souvenir guide / Colin Hamblin ; Barry Moreno ; trad. de l'américain par Jacqueline Eparvier. - New York (États-Unis) : Jane Freeburg : Barry Moreno, 2006.

Langue anglaise

Présentation d'Ellis Island, (New York) ouvert dès 1892. Ce bâtiment était le premier lieu d'arrivée des migrants aux États-Unis et permettait aux autorités américaines d'effectuer un contrôle sanitaire et administratif. Ce guide souvenir retrace l'histoire d'Ellis Island, de sa création à sa réouverture en tant que musée en 1990.

Augustus F. Sherman : Ellis Island Portraits 1905-1920 / Peter Mesenhöller ; fotogr. de Augustus F. Sherman. - New York : Aperture, 2005.

Tout au long de sa carrière en tant que commis au registre de la Section de l'immigration d'Ellis Island, Augustus F. Sherman a photographié plus de 200 familles, groupes et individus alors qu'ils étaient retenus par les douanes pour des enquêtes spéciales. Ce volume recueille et fournit des portraits saisissants et essentiels de l'œuvre de Sherman. Cet ouvrage compte plus d'une centaine de portraits réalisés de 1904 à 1920. Les sujets portent le plus souvent des vêtements traditionnels de leurs pays d'origine, mettant l'accent sur la variété et la richesse du patrimoine culturel qui se sont réunis pour former les États-Unis. Le travail de Sherman est apparu aux yeux du public comme des illustrations pour de multiples publications avec des titres comme "Extra-terrestre ou américaine ?". Ces portraits ont été accrochés aux murs des bureaux de douanes afin de mettre en garde sur les risques d'une "nouvelle espèce américaine". Dans ce livre, Peter Mesenhöller, assistant de recherche au Musée de l'Anthropologie de Cologne, fournit une nouvelle analyse à la fois critique mais aussi artistique de l'œuvre de Sherman.

Ellis Island interviews: immigrants tell their stories in their own words / réunis par Peter Morton Coan. - New York (États-Unis) : Fall Rivers Press, 2004.

Langue anglaise.

Comme la Statue de la Liberté, Ellis Island symbolise l'espoir, les promesses et les rêves de liberté et d'opportunité des immigrés appauvris et persécutés à la recherche d'une vie meilleure en Amérique. Entre 1892 et 1954, Ellis Island était l'obstacle final entre eux et la réalisation de leurs rêves.

Dans "Ellis Island Interviews", découvrez le parcours de plus de 100 immigrés européens ou asiatiques : ils décrivent leurs vies, expliquent pourquoi ils ont émigré et offrent souvent des histoires attendrissantes sur leurs expériences souvent effrayantes, de leur traversée de l'Atlantique à leur entrée aux États-Unis. Certains d'entre eux comme l'acteur Bob Hope, l'écrivain Isaac Bashevis Singer ou le cinéaste Otto Preminger firent fortune aux États-Unis.

Ellis Island / Barry Moreno. - San Francisco (États-Unis) : Arcadia Publishing, 2003. - (Images of America).

Langue anglaise.

Les États-Unis sont considérés comme le premier refuge mondial pour les étrangers, et aucun endroit dans le pays ne le symbolise mieux qu'Ellis Island. A travers les halls et couloirs d'Ellis Island plus de 20 millions d'immigrants d'à peu près toutes les nationalités sont entrés aux États-Unis pour de nouvelles expériences.

Avec une étonnante collection de photographies du 19^e et du 20^e siècle, "Ellis Island" guide le lecteur à travers la fascinante histoire de cette petite île de New York, de l'époque où elle était un port de pêche d'huîtres à ces spectaculaires années en tant que porte-drapeau du Bureau de l'immigration américaine jusqu'à son actuelle réincarnation en plus grand musée du Parc National américain. L'auteur, Barry Moreno, travaille au Musée de l'émigration d'Ellis Island depuis plus de dix ans.

Who sailed on the "Titanic" / Debbie Beavis. - Surrey (Grande-Bretagne) : Ian Allan Publishing, 2002.

Langue anglaise.

Les recherches sur la liste définitive des passagers du *Titanic* ont occupés les chercheurs durant 90 ans. La liste numérotée des passagers a été compilée avant et après la tragédie par les lignes maritimes et les gouvernements de chaque côté de l'Atlantique. A présent, pour la première fois, voici l'histoire complète - résultat d'une décennie de recherches minutieuses autour du monde.

Titanic : Women and Children first / Judith B. Geller ; préf. de John P. Eaton. - Californie : Patrick Stephens Limited, 1998.

Langue anglaise.

Judith Geller a rassemblé dans ce document les portraits (actuels et anciens) des survivants du *Titanic* par classe. Une partie est consacrée à la 3^e classe. L'ensemble est constitué par une collection de plus de 75 objets et photographies en couleurs récupérés par *RMS Titanic Inc.* En annexe se trouve la liste des passagers de 3^e classe.

Immigrant voices : new lives in America : 1773-1986 / sous la dir. de Thomas Dublin. - Chicago (États-Unis) : University of Illinois Press, 1993- (Immigration History. Biography and personal paper).

Langue anglaise.

Dans cette riche collection dix hommes et femmes des bas-fonds d'Europe, d'Amérique latine et d'Asie racontent leurs expériences d'immigrants - de la personne originaire de l'île de Shetland qui voguait vers la Virginie à un insurgé avant la Révolution américaine en passant par une famille de réfugiés vietnamiens qui vivait à Chicago dans les années 1980. Thomas Dublin, professeur d'histoire (Université de New York, Binghamton) présente des journaux, des lettres, des souvenirs et des témoignages oraux dans un ouvrage qui reflète admirablement bien la diversité et les communautés de deux siècles d'immigration américaine. Dans son introduction, il revient aux sources de l'immigration dans une ample interprétation et offre un aperçu de la place de l'immigration dans le développement national.

The times of Pier 21: a celebration of our history, culture and traditions / Richard Gilmore ; Nancy Nelson ; Tony Colaiaacovo ; Steven Schwinghamer. - Halifax (Canada) : Effective Publishing, 1929. - (Times Series).

Langue anglaise.

À partir de l'article de journal du "Evening Mail" du 8 mars 1928, "The times of Pier 21", relate l'histoire de l'immigration canadienne. Le premier article raconte l'histoire du port d'Halifax, point d'arrivée de tous les immigrants, avec des photographies de tous les navires les transportant. Les trois suivants traitent de Pier 21 (bâtiment abritant le bureau de l'immigration) durant la Seconde Guerre Mondiale. Les quatrième, cinquième et sixième articles nous renseignent l'histoire des immigrés avec l'exemple des

immigrants des pays, de Gregory Gilmore, un immigrant européen et de la famille Wicha, une famille tchèque. Enfin le dernier article nous fait découvrir le musée Pier 21, sur l'immigration canadienne.

Statue of Liberty and Ellis Island / National Park Service U.S. Department of the Interior. - New York (États-Unis) : Statue of Liberty National Monument, [s.d].

Plaquette

Langue anglaise.

1^{re} face : Chronologie de la création de la Statue de la Liberté, histoire et explication du symbole de la Statue de la Liberté, éléments pour préparer sa visite.

2^e face : Chronologie de la création d'Ellis Island, histoire d'Ellis Island, plan du site.

Ellis Island : a collection of 12 postcards / Stephen Wilkes. - 1 pochette+12 cartes postales

Cartes postales

Langue anglaise.

Durant cinq ans, le photographe Wilkes a capturé le côté sombre d'Ellis Island, où les immigrants qui ont failli aux inspections de santé ont été amenés pour être évalués. Ceux qui guérissaient pouvaient repartir, tandis que ceux considérés trop malades ou contagieux mourraient dans le confinement, à mille lieux de leur espoir de recommencer une vie nouvelle à New York. Obsolète depuis plus d'un demi-siècle, on a laissé les installations du côté sud se délabrer et les prises de vue de Wilkes montrent des murs de couloir, décrépi et où la peinture s'est écaillée ainsi que des cellules qui sont devenues fragiles avec l'âge et qui ont été envahies par la végétation agressive.

Migration memoirs from the collection of the Canadian Museum of immigration at Pier 21 that reference departures from, or stop in, Cherbourg, France / Nova Scotia Museum. - Halifax (Canada) : Maritime Museum of the Atlantic, [s.d].

Cet ouvrage dresse une courte biographie de passagers à destination de Halifax (Canada) ayant embarqués ou s'étant arrêtés à la gare maritime transatlantique de Cherbourg :

Gina Cavicchiolo, née Monaco, émigrante italienne, ayant embarquée en 3^e classe sur le *Red Star Liner Berlin*, le 30 avril 1927.

Losif Melic, émigrant roumain, ayant embarqué sur l'*Empress of Australia*, en 1935.

La famille Regonaschi, émigrants italiens. Devant embarqués sur l'*Aquitania* à Cherbourg, ils ratent le départ du bateau. Ils ont embarqué sur l'*Ausonia* au Havre, le 13 décembre 1935.

Thérèse Villa, émigrante française, ayant embarquée en 1^{re} classe, sur l'*Empress of Australia*, en juin 1928.

Eckard von Schwerin, émigrant allemand, ayant embarqué sur le *Columbia*, en septembre 1955.

Erika Hauser née Fischhofer, émigrante allemande, ayant embarquée sur le *Columbia*, en avril 1952.

La famille Robertson (James, Jean, Hamish, Letitia et Carol), émigrants écossais, ayant embarqué sur l'*Olympia*, en octobre 1953.

William McMahon, émigrant irlandais, ayant embarqué sur le *Georgic*, en mai 1954.

LIVRES JEUNESSE EN ANGLAIS

I was dreaming to come to America : memories from the Ellis Island oral history project / texte et ill. de Veronica Lawlor ; préf. de Rudolph Giuliani (Maire de New York (États-Unis)). - New York (États-Unis) : Puffin Books, 1997.

12/14 ans

Langue anglaise.

Pour des millions d'immigrés, Ellis Island signifiait le début d'une nouvelle vie. Dans ces témoignages, certains de ces immigrés -pour la plupart enfants à l'époque- partagent leurs expériences. Ces jeunes nouveaux-venus racontent les raisons de leur arrivée aux États-Unis, se rappellent leurs premières impressions dans un pays si étrange, et révèlent leurs peurs et leurs espoirs.

ARTICLES DE PÉRIODIQUES

Millvina Dean 1912-2009 / Alain Dufief.

in : Latitude 41. - Bruay-la-Buissière : Association française du Titanic, 2009. - N° 42 : Paul Chevré (suite) (Hiver 2009).

p. 15-20.

Présentation biographique de Elizabeth Gladys "Millvina" Dean. Agée de 9 semaines lors du naufrage du *Titanic*, elle était la plus jeune passagère. Décédée le 31 mai 2009 à l'âge de 97 ans, elle était aussi la dernière survivante.

Il était une fois... l'hôtel Atlantique.

in : La Presse de la Manche. - 2007. - (2 février 2007).

Conférencière, Colette Delaite, a choisi de présenter lors d'une visite guidée, l'hôtel Atlantique de Cherbourg. Construit au début des années 20, ce chef d'œuvre de l'Art Déco signé René Levavasseur, avait pour vocation d'accueillir les candidats à l'émigration vers l'Amérique.

Je suis un rescapé du Titanic : le témoignage de Louis Garret.

in : Latitude 41. - Bruay-la-Buissière : Association française du Titanic, 2001. - N° 12 (Juillet-Septembre 2001).

Article en français et en anglais

p.12-17.

Elias Yarred Nicola, jeune libanais âgé de 12 ans embarque avec sa sœur Jamila à Cherbourg le 10 avril 1910 à bord du *Titanic*. En 1981, alors qu'il s'appelle dorénavant Louis Garret, il raconte dans un journal sa traversée sur le funèbre paquebot...

Lettre de Millvina Dean, benjamine des rescapés du *Titanic*.

in : Latitude 41. - Bruay-la-Buissière : Association française du Titanic, 2001. - N° 10 (Janvier-Mars 2001).

Article en français et en anglais

p.23.

Découvrez la première lettre de Millvina Dean écrite à Latitude 41 afin d'apporter son témoignage sur le naufrage du *Titanic*.

Hommage à la famille Lefebvre / Olivier Mendez.

in : Latitude 41. - Bruay-la-Buissière : Association française du Titanic, 2000. - N° 7 (Mai-Juillet 2000).

Article en français et en anglais

p.3-6.

Cet article rend hommage à Frances Marie Lefebvre née Domont, embarquée en troisième classe avec ses quatre derniers enfants à bord du *Titanic*. Frances Marie Lefebvre a disparu lors du naufrage avec ses 4 filles.

1923 : grand pardon à l'Hôtel Atlantique.

in : La Presse de la Manche : 100 ans d'Histoire de Cherbourg et du Cotentin. - Cherbourg : Société Cherbourgeoise d'Editions, 2000. - N°1 : 1900-2000 (01/01/2000).

p.6

Dans la partie : 1919-1939.

En 1923, 200 migrants assisteront à la grande fête juive annuelle du Pardon dans l'Hôtel Atlantique.

Les émigrants par Ernest Laut, Le Petit journal, 16 juin 1907.

in : Latitude 41. - Bruay-la-Buissière : Association française du Titanic, 2000. - N° 7 (Mai-Juillet 2000).

Article en français et en anglais

p.13.

Cet article de 1907 retrace le parcours des émigrants à leur arrivée à Ellis Island.

Sciences et voyages N°13-27 novembre 1919.

in : Latitude 41. - Bruay-la-Buissière : Association française du Titanic, 2000. - N° 7 (Mai-Juillet 2000).

Article en français et en anglais

p.14-15.

Afin d'assurer au mieux l'afflux des émigrants de nouveaux grands navires sont mis à disposition des voyageurs.

Qui étaient les émigrants de Cherbourg ? / Annie Jeanne.

in : La Cité de la Mer : revue de presse. - Cherbourg-Octeville : La Presse de la Manche, 1997. - (12/01/1997).

Outre l'hôtel de l'Atlantique qui fut longtemps appelé "l'hôtel des émigrants" à cause des nombreux étrangers qui y passaient quelques nuitées en attendant de prendre le bateau, d'autres émigrants ont séjourné à Cherbourg. Aujourd'hui la curiosité ravive certaines mémoires...

Hôtel Atlantique à Cherbourg / sous la dir. de E. Rumler. - Paris : Société générale d'imprimerie et d'édition, 23/01/1927. - - (La construction moderne : revue hebdomadaire d'architecture ; 17).

Cet article, extrait de la revue "La construction moderne", présente l'hôtel Atlantique de Cherbourg. Ce bâtiment a été spécialement conçu pour les émigrants à destination des États-Unis, qui devaient subir, avant leur embarquement sur les paquebots, des formalités de désinfection et de contrôle.

Les trains transatlantiques et l'émigration / Vauquesal-Papin.

in : La vie du rail. - 1976. - N° 1525 : De la gare à l'embarcadere : Histoire des trains "Transat" (11 janvier 1976).

Ce dossier, richement illustré, présente les relations entre les trains transatlantiques et l'émigration, de l'origine des services transatlantiques à la marche des trains d'émigrants, en passant par un point sur les gens effectuant le voyage, la "classe" des émigrants ou encore l'évolution du confort et des conditions de transport des émigrants.

De nombreuses illustrations du port et de la gare maritime de Cherbourg.

SITES WEB

L'émigration à Cherbourg

Sur ce site, réalisé par La Cité de la Mer, un chapitre est consacré à l'émigration à Cherbourg. Ce chapitre composé de 3 parties traitent de l'histoire de l'émigration, de l'origine des émigrants et des structures mises en place à Cherbourg pour accueillir ces hommes et ces femmes. Des photographies d'époque illustrent les propos.

<http://cherbourg-titanic.com/2011/07/les-dates-cles/>

CD

L'histoire vraie du Titanic / Francis Perrin ; Serge Mazères. - Vincennes (Val de Marne) : Frémeaux & Associés, 2001. - 1 cd ; 72 min + Livret.

Contient : 1. La Vitesse du Titanic (7'42) ; 2. Une traversée de rêve (8'49) ; 3. La route du Nord (5'30) ; 4. Au soir du drame (6'48) ; 5. Iceberg, droit devant (5'56) ; 6. Le navire est perdu (8'18) ; 7. Les chaloupes à la mer (8'57) ; 8. Le premier S.O.S de l'Histoire (4'01) ; 9. Sauve qui peut (8'56) ; 10. L'agonie du Titanic (3'02) ; 11. Le jour se lève sur la tragédie (1'25) ; 12. My heart will go on (5'08).
7-11 ans.

Découvrez l'histoire vraie du *Titanic* racontée par Francis Perrin et 30 comédiens, dans une mise en scène sonore pour enfants.

Le 11 avril 1912 au soir, débute la première croisière du *Titanic*, le plus grand paquebot du monde. Au travers de l'océan Atlantique, elle doit acheminer jusqu'à New York 1313 passagers et 894 "hommes" d'équipage.

Le petit Youssef, fils de juif arméniens, rêve d'une nouvelle vie à New York. Le 14 avril au soir, ses parents fêtent ses 10 ans et lui offrent une maquette en bois du *Titanic*... Mais entre le 40e et le 42e parallèle, on annonce des icebergs...

Titanic : témoignages des survivants (1935-1980) = Titanic : survivors in their own voice (1935-1980) / José Sourillan ; Michel Navratil ; ... [et al.], participants ; Institut des archives sonores, éd. - Vincennes (Val de Marne) : Frémeaux & Associés, 2000. - 94 mn + Livret de 88 p.

CD1 : témoignages en français (44 mn 02)

CD2 : témoignages en anglais (49 mn 49)

1 livret de 88 pages (version française et anglaise)

L'Institut des Archives Sonores donne à écouter des sons originaux (sifflets du "Titanic", chansons...) ; des témoignages de survivants du naufrage du *Titanic* (Michel Navratil fils, Berthe Leroy-Bourlard...) et de personnes ayant plongé sur l'épave (Paul-Henri Nargeolet...).

Ces archives sonores sont illustrées par un livret complémentaire. La moitié des témoignages sont en langue française et l'autre moitié en langue anglaise. Une partie des témoignages en langue anglaise sont transcrits en français dans le livret.

DVD

Récits d'Ellis Island : Volume 1 / real. par Ange Casta, Jean Bertho ; Robert Bober ; Georges Perec. - Paris : Ina, 2007. - Français, 262 mn + livret. (2 DVD et 1 CD)

DVD 1 :

"Récits d'Ellis Island (1978-1980)" de Robert Bober et Georges Perec

— 1^{ère} partie : "Traces", 57 minutes

— 2^{ème} partie : "Mémoires", 60 minutes

En 1924, 16 millions de personnes en provenance d'Europe avaient transité par le Centre d'Immigration d'Ellis Island (New York).

En 1978, Robert Bober et Georges Perec ont voulu restituer ce que fut Ellis Island -c'est à dire, pour Perec, "le lieu même de l'exil, le lieu de l'absence de lieu, le non-lieu, le nulle part".

On connaît l'écrivain, le romancier surtout, quand Georges Perec fut aussi essayiste, poète, dramaturge et, pour tout dire, "expérimentateur du langage". On sait moins en revanche les relations qu'il entretenait avec l'image en général et le cinéma en particulier. Ce premier volume est donc l'occasion de découvrir ou redécouvrir des films dont il fut l'auteur et le réalisateur.

Oceans of hope = Océans d'espoir / conçu par Michel Lemieux ; real. par Pier 21 Society. - Halifax (Canada) : Pier 21, 1999. - Français, 25 mn 53.

Documentaire

"Océans d'espoir" vous propose un retour dans le passé émouvant de Pier 21. Des années 1920 au début des années 1970, Pier 21 a servi de porte d'entrée à un million d'immigrants. Revivez les temps forts de son histoire notamment les journées noires où plus de 500 000 soldats se sont embarqués pour l'Europe pendant la Seconde Guerre mondiale suivies des journées de jubilation lorsque les épouses de guerre et leurs enfants sont arrivés au Canada à la fin du conflit.

Au fil des captivantes scènes, "Océans d'espoir" illustre les longues traversées épuisantes, les adieux déchirants de ceux et celles qui ont dû quitter leur terre natale et l'espoir d'une vie meilleure qu'ils comptaient bâtir dans ce nouveau pays qu'était le Canada.

Les récits présentés dans la vidéo ne sont pas des généralisations des événements de l'époque mais au contraire des reconstitutions dramatiques d'expériences vraies tirées de diverses sources telles que des mémoires personnels.